Learning Jap Ji Sahib
ਜਪੁ ਜੀ ਸਾਹਿਬ ਸੰਥਿਆ

Lesson 2

Jap Ji Sahib Bani Santhya
Uchaaran Key

<u>Scripted Numbers:</u>

The scripted numbers for both superscripts and subscripts start with last letter of a word as 1 and then moving toward the left, the next letter will 2 and so on respectively

<u>Superscripts:</u>

Superscrit$^{1,2\ldots}$ indicate **nasal sound** of the vowel

Examples: ਸਿਮਰਉ^{1} is pronounced ਸਿਮਰਉਂ, ਕਾਖੀ^{2} is pronounced ਕਾਂਖੀ

<u>Subscripts:</u>

Subscrit$_{1,2\ldots}$ indicate sound of **Bindi under the word**

Examples: ਕਲੇਸ$_{1}$ is pronounced ਕਲੇਸ਼, ਦੁਸਮਨ$_{3}$ is pronounced ਦੁਸ਼ਮਨ,

<u>Combination & multiple numbers of Superscripts and/or Subscripts</u>:

Example: ਤ੍ਰਿਸਨਾ$^{1}_{2}$ is pronounced ਤ੍ਰਿਸ਼ਨਾਂ$^{1}_{2}$, ਬਖਸੀਸਾ$^{1}_{1,2}$ is pronounced ਬਖਸ਼ੀਸ਼ਾਂ

<u>Subscript in Parenthesis</u>: is the pronunciation of word

Example: ਅਗਨਤ(ਅ–ਗਨਤ)

<u>Subscript without Parenthesis</u>: is the meaning of word

Example: ਸਿਮਰਉਂ ਮੈਂ ਸਿਮਰਦਾ ਹਾਂ

Jap Ji Sahib Bani Santhya
Uchaaran

ੴ, ਸਤਿ ਨਾਮੁ, ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ, ਨਿਰਭਉ, ਨਿਰਵੈਰੁ,
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ, ਅਜੂਨੀ, ਸੈਭੰ, ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

॥ ਜਪੁ ॥

ਆਦਿ ਸਚੁ, ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥ ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ, ਨਾਨਕ, ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ ॥ ੧ ॥
ਸੋਚੈ, ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ, ਜੇ ਸੋਚੀ[1] ਲਖ ਵਾਰ ॥ ਚੁਪੈ, ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ, ਜੇ ਲਾਇ ਰਹਾ[1]
ਲਿਵ ਤਾਰ ॥ ਭੁਖਿਆ[1], ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ, ਜੇ ਬੰਨ੍ਹਾ[1] ਪੁਰੀਆ[1] ਭਾਰ ॥ ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ[1]
ਲਖ ਹੋਹਿ[1], ਤ ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ ॥ ਕਿਵ ਸਚਿਆਰਾ ਹੋਈਐ, ਕਿਵ ਕੂੜੈ ਤੁਟੈ
ਪਾਲਿ ॥ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ, ਨਾਨਕ, ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ॥ ੧ ॥...॥ ੩੮ ॥
ਸਲੋਕੁ ॥ ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ, ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ, ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥ ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ, ਦਾਈ
ਦਾਇਆ, ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥ ਚੰਗਿਆਈਆ[1] ਬੁਰਿਆਈਆ[1] ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥
ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ, ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥ ਜਿਨ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ, ਗਏ ਮਸਕਤਿ[3]
ਘਾਲਿ ॥ ਨਾਨਕ, ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥ ੧ ॥

Jap Ji Sahib Santhya : Mool Mantar Attributes

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bani	Panjabi	English	Bani	Panjabi	English
੧	ਇੱਕ	One	ਨਿਰਭਉ	ਡਰ-ਰਹਤ	Without Fear
ਓ (ਓਅੰਙ)	ਬ੍ਰਹਮ, ਕਰਤਾਰ (ਜਿਸ ਵਿਚ ਸਾਰਾ ਜਗਤ ਸਮਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)	God, Creator (The whole world is contained within Him)	ਨਿਰਵੈਰੁ	ਵੈਰ-ਰਹਤ	Without Enmity
	ਕਾਰ, ਇੱਕ-ਰਸ	Continuous (Same Consistency)	ਅਕਾਲ	ਸਮਾਂ-ਰਹਤ	Not in Time
ੴ (ਇੱਕ-ਓਅੰਙ-ਕਾਰ)	(ਅਦੁਤੀ) ਇੱਕ ਰੱਬ	(Unique) One God	ਮੂਰਤਿ	ਮੂਰਤੀ	Form, Shape, Physique, Structure
ਸਤਿ	ਸਚ, ਅਸਲੀ, ਹੋਂਦ ਵਾਲਾ	True, Real, Existential	ਅਜੂਨੀ	ਜਨਮ-ਮਰਨ ਤੋਂ ਰਹਤ	Without Birth
ਨਾਮੁ	ਨਾਉਂ	Name	ਸੈਭੰ	ਸੁਤੇ ਹੀ, ਆਪਣੇ ਆਪ ਤੋਂ	Self-Existential
ਕਰਤਾ	ਬਨਾਉਣ ਵਾਲਾ	Creator	ਗੁਰ	ਗੁਰੂ ਦੀ	Guru's
ਪੁਰਖੁ	ਪੂਰਿਆ ਹੋਇਆ	Pervading	ਪ੍ਰਸਾਦਿ	ਕ੍ਰਿਪਾ ਰਾਹੀਂ	With/Through Grace

ਓਅੰ

ਅਰਥ: (ਸੰ) ਰਖਿਆ ਕਰਨਵਾਲਾ ਕਰਤਾਰ ਦਾ ਬੋਧਕ ।ਭਾਈ ਕਾਨ੍ਹ ਸਿੰਗ ਨਾਭਾ

ਓਂ ਅਰਥ: ੧. ਪਵਿਤ੍ਰ ਅੱਖਰ ੨. ਆਦਰ/ਸਤਕਾਰ 'ਜੀ ਹਾਂ' ੩. ਬ੍ਰਹਮ ।ਭਾਈ ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਗ

- ਓੁਂ ਨਮੋ ਭਗਵੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥ ਖਾਲਕੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ॥ ੧ ॥ Pg ੮੯੭
- ਓਅੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਓ ਆਕਾਰਾ ॥Pg ੨੫੦ ਮ:੫
- ਓਅੰ ਸਾਧ ਸਤਿਗੁਰ ਨੰਮਸਕਾਰੰ ॥ Pg ੨੫੦ ਮ:੫
- ਓਅੰ ਆਦਿ ਰੂਪੇ ॥...॥੧੨੮॥ਜਾਪੁ ਸਾਹਿਬ
- ਓਅੰਕਾਰ ਆਦਿ ਮੈ ਜਾਨਾ ॥ Pg ੩੫੦ ਕਬੀਰ ਜੀ
- ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕ ਧੁਨਿ ਏਕੈ ਏਕ ਰਾਗ ਆਲਾਪੈ ॥ Pg ੬੮੫
- ਓਅੰਕਾਰ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਚਿਤਿ...॥ Pg ੯੨੯
- ਓਅੰਕਾਰ ਆਦਿ ॥...॥੧੬੭॥ਜਾਪੁ ਸਾਹਿਬ
- ਪ੍ਰਿਥਮ ਕਾਲ ਜਬ ਕਰਾ ਪਾਸਾਰਾ । ਓਅੰਕਾਰ ਤੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਆਪਾਰਾ ।ਵਿਚਿਤ੍ਰ

ੴ, ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਮਕਲੀ, ਮਹਲਾ ੧, ਦਖਣੀ, ਓਅੰਕਾਰੁ

ਓਅੰਕਾਰਿ, ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਤਪਤਿ ॥	(Hey Pandey! You consider this installed idol as Ongkaar and say that god Brahma created this world, but **Ongkaar is that all pervading Supreme Soul, God**.) From Ongkaar even Brahma took birth
ਓਅੰਕਾਰੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਚਿਤਿ ॥	Even Brahama kept Ongkaar in his consciousness
ਓਅੰਕਾਰਿ, ਸੈਲ ਜੁਗ ਭਏ ॥	From Ongkaar , came mountains and ages (i.e. partitioning of time)
ਓਅੰਕਾਰਿ, ਬੇਦ ਨਿਰਮਏ ॥	From Ongkaar came the creation of Vedas
ਓਅੰਕਾਰਿ, ਸਬਦਿ ਉਧਰੇ ॥	With the mercy of Ongkaar, Jeevs are saved with Guru's Shabad
ਓਅੰਕਾਰਿ, ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ॥	(And) they swim across the worldly ocean by becoming Gurmukhs
ਓਨਮ ਅਖਰ ਸੁਣਹੁ, ਬੀਚਾਰੁ ॥	(Hey Pandey!) Listen to the reflection on the word 'ਓਨਮ' (ਓਅੰ ਨਮਹ)
ਓਨਮ ਅਖਰੁ, ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥ ੧ ॥	The 'ਓਨਮ ' word is for Waheguru who is the Creator (Root/Source) of the entire universe

Jap Ji Sahib Santhya : Mool Mantar Attributes

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bani	Panjabi	English	Bani	Panjabi	English
੧	ਇੱਕ	One	ਨਿਰਭਉ	ਡਰ-ਰਹਤ	Without Fear
ਓ (ਓਅੰਙ)	ਬ੍ਰਹਮ, ਕਰਤਾਰ (ਜਿਸ ਵਿਚ ਸਾਰਾ ਜਗਤ ਸਮਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)	God, Creator (The whole world is contained within Him)	ਨਿਰਵੈਰੁ	ਵੈਰ-ਰਹਤ	Without Enmity
	ਕਾਰ, ਇੱਕ-ਰਸ	Continuous (Same Consistency)	ਅਕਾਲ	ਸਮਾਂ-ਰਹਤ	Not in Time
ੴ (ਇੱਕ-ਓਅੰਙ-ਕਾਰ)	(ਅਦੁਤੀ) ਇੱਕ ਰੱਬ	(Unique) One God	ਮੂਰਤਿ	ਮੂਰਤੀ	Form, Shape, Physique, Structure
ਸਤਿ	ਸਚ, ਅਸਲੀ, ਹੋਂਦ ਵਾਲਾ	True, Real, Existential	ਅਜੂਨੀ	ਜਨਮ-ਮਰਨ ਤੋਂ ਰਹਤ	Without Birth
ਨਾਮੁ	ਨਾਉਂ	Name	ਸੈਭੰ	ਸੁਤੇ ਹੀ, ਆਪਣੇ ਆਪ ਤੋਂ	Self-Existential
ਕਰਤਾ	ਬਨਾਉਣ ਵਾਲਾ	Creator	ਗੁਰ	ਗੁਰੂ ਦੀ	Guru’s
ਪੁਰਖੁ	ਪੂਰਿਆ ਹੋਇਆ	Pervading	ਪ੍ਰਸਾਦਿ	ਕ੍ਰਿਪਾ ਰਾਹੀਂ	With/Through Grace

Naam

Definition

Bhai Kahn Singh Ji Nabha

੧. ਨਾਉਂ–ਕਿਸੇ ਵਸਤੁ ਦਾ ਬੋਧ ਕਰਰਾਉਣ ਵਾਲਾ ਸ਼ਬਦ, ਜਿਸ ਕਰਕੇ ਅੱਰਥ ਜਾਣਿਆ ਜਾਵੇ, ਸੋ ਨਾਮ ਹੈ । ਨਾਮ ਦੇ ਦੋ ਮੁੱਖ ਭੇਦ ਹਨ ।

- ਇੱਕ ਵਸਤਵਾਚਕ, ਜੈਸੇ– ਮਨੁੱਖ ਬੈਲ ਪਹਾੜ ਆਦਿ
- ਦੁਜਾ ਭਾਵਵਾਚਕ, ਜੈਸੇ– ਸੁੰਦਰਤਾ, ਕਠੋਰਤਾ, ਭਲਮਨਸਊ, ਭਰੱਪਣ ਆਦਿ

੨. ਗੁਰਬਾਣੀ ਵਿੱਚ "ਨਾਮ" ਕਰਤਾਰ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਹੁਕਮ ਬੋਧਕ ਭੀ ਹੈ

ਯਥਾ– "ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਜੰਤ । ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ" (ਸੁਖਮਨੀ)

੩. ਸੰ. ਨਾਮ, ਵਜ਼ ਅੰਗੀਕਾਰ

੪. ਸਮਰਣ, ਚੇਤਾ

੫. ਪ੍ਰਸਿਧੀ, ਮਸ਼ਹੂਰੀ

Jap Ji Sahib Santhya : Mool Mantar Attributes

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bani	Panjabi	English	Bani	Panjabi	English
੧	ਇੱਕ	One	ਨਿਰਭਉ	ਡਰ–ਰਹਤ	Without Fear
ਓ (ਓਅੰਙ)	ਬ੍ਰਹਮ, ਕਰਤਾਰ (ਜਿਸ ਵਿਚ ਸਾਰਾ ਜਗਤ ਸਮਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)	God, Creator (The whole world is contained within Him)	ਨਿਰਵੈਰੁ	ਵੈਰ–ਰਹਤ	Without Enmity
	ਕਾਰ, ਇੱਕ–ਰਸ	Continuous (Same Consistency)	ਅਕਾਲ	ਸਮਾਂ–ਰਹਤ	Not in Time
ੴ (ਇੱਕ–ਓਅੰਙ–ਕਾਰ)	(ਅਦੁਤੀ) ਇੱਕ ਰੱਬ	(Unique) One God	ਮੂਰਤਿ	ਮੂਰਤੀ	Form, Shape, Physique, Structure
ਸਤਿ	ਸਚ, ਅਸਲੀ, ਹੋਂਦ ਵਾਲਾ	True, Real, Existential	ਅਜੂਨੀ	ਜਨਮ–ਮਰਨ ਤੋਂ ਰਹਤ	Without Birth-Death
ਨਾਮੁ	(ਰੱਬੀ) ਨਾਉਂ	(Divine) Name	ਸੈਭੰ	ਸੁਤੇ ਹੀ, ਆਪਣੇ ਆਪ ਤੋਂ	Self-Existential
ਕਰਤਾ	ਬਨਾਉਣ ਵਾਲਾ	Creator	ਗੁਰc	ਗੁਰੂ ਦੀ	Guru’s
ਪੁਰਖੁ	ਪੂਰਿਆ ਹੋਇਆ	Pervading	ਪ੍ਰਸਾਦਿc	ਕ੍ਰਿਪਾ ਰਾਹੀਂ	With/Through Grace

Jap Ji Sahib Santhya : Mool Mantar Virtues

ੴ: ਸਤਿ ਨਾਮੁ, ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ, ਨਿਰਭਉ, ਨਿਰਵੈਰੁ,
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ, ਅਜੂਨੀ, ਸੈਭੰ; ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bani	Panjabi	English	Bani	Panjabi	English
ੴ	(ਅਦੁਤੀ) ਇੱਕ ਰੱਬ	(Unique) One God	ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ	ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਰਹਤ ਮੂਰਤੀ	Has Form but not in time
ਸਤਿ ਨਾਮੁ	ਸਚ, ਅਸਲੀ, ਹੋਂਦ ਵਾਲਾ, ਸ਼ਕਤੀ	(His) Name is True, Real, Existential and powerful	ਅਜੂਨੀ	ਜਨਮ–ਮਰਨ ਤੋਂ ਰਹਤ	Without Birth-Death
ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ	ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਤ ਵਿਚ ਵਿਆਪਕ ਬਨਾਉਣ ਵਾਲਾ	All pervading Creator	ਸੈਭੰ	ਸੁਤੇ ਹੀ, ਆਪਣੇ ਆਪ ਤੋਂ	Self-Existential
ਨਿਰਭਉ	ਡਰ–ਰਹਤ	Without Fear	ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ	(ਮਿਲਾਪ) ਗੁਰੂ ਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਰਾਹੀਂ	(Reunion) With Guru's Graces
ਨਿਰਵੈਰੁ	ਵੈਰ–ਰਹਤ	Without Enmity			

Jap Ji Sahib Santhya
Slok

ਸਲੋਕੁ ॥
ਆਦਿ ਸਚੁ, ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥
ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ, ਨਾਨਕ, ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ ॥ ੧ ॥

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਹੈ

…/…ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ…| ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ⟵ | ⟶ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ |…ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ … /…

ਸੀ ਹੈ ਹੋਵੇਗੀ

God existed before the Time (ਕਾਲ) Measurement started,

Shall still exist after the end of this Time Measurement

Jap Ji Sahib Santhya : *Slok*

ਆਦਿ ਸਚੁ, ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥ ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ, ਨਾਨਕ, ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ ॥ ੧ ॥

(Eternal Waheguru) is present before the start of Time, and (Waheguru) is present before the start of Ages; (Waheguru) is present now too, and hey Nanak! verily, shall forever and ever be present.

Bani	Panjabi	English	Bani	Panjabi	English
ਆਦਿ	ਮੁੱਢ ਤੋਂ, ਕਾਲ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ	From the Beginning, Before the start of Time	ਹੈ	ਹੁਣ ਹੈ, ਮੌਜੂਦ ਹੈ	Is Present Now
ਸਚੁ	ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਸੱਚ, ਸਦਾ ਥਿਰ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ, ਹਸਤੀ ਵਾਲਾ, ਹੋਂਦ ਵਾਲਾ	Waheguru, Truth/True Eternal, (Being) Real/Entity, Existential	ਹੈ ਭੀ	ਹੁਣ ਭੀ ਹੈ	Is present now too
ਜੁਗਾਦਿ	ਜੁਗਾਂ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਤੋਂ	From the beginning of Ages	ਹੋਸੀ	ਹੋਵੇਗਾ, ਰਹੇਗਾ	Shall forever and ever be present

Jap Ji Sahib Santhya : Paurhee 1

ਸੋਚੈ, ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ, ਜੇ ਸੋਚੀ[1] ਲਖ ਵਾਰ ॥ ਚੁਪੈ, ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ, ਜੇ ਲਾਇ ਰਹਾ[1] ਲਿਵ ਤਾਰ ॥ ਭੁਖਿਆ[1], ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ, ਜੇ ਬੰਨ੍ਹਾ[1] ਪੁਰੀਆ[1] ਭਾਰ ॥ ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ[1] ਲਖ ਹੋਹਿ[1], ਤ ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ ॥ ਕਿਵ ਸਚਿਆਰਾ ਹੋਈਐ, ਕਿਵ ਕੂੜੈ ਤੁਟੈ ਪਾਲਿ ॥ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ, ਨਾਨਕ, ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ॥ ੧ ॥

Bani	Panjabi	English	Bani	Panjabi	English
ਸੋਚੈ	(ਸਰੀਰ ਦੀ) ਸੁਚਿ ਰੱਖਣ ਨਾਲ	By keeping Cleanliness of (body)	ਭਾਰ	ਪਦਾਰਥਾਂ ਦੇ ਸਮੂਹ	Loads of goods
ਸੁਚਿ	ਸੁੱਚ, ਪਵਿਤਰਤਾ	Cleanliness/Purity	ਸਹਸ	ਹਜ਼ਾਰਾਂ	Thousands
ਸੋਚਿ	ਇਸ਼ਨਾਨ ਆਦਿ ਨਾਲ ਸਰੀਰ ਦੀ ਸੁੱਚ	Cleanliness with bath etc.	ਸਿਆਣਪਾਂ	ਚਤੁਰਾਈਆਂ	Cleverness (Prudent Subtleties)
ਨ ਹੋਵਈ	ਨਹੀ ਹੋ ਸਕਦੀ	Cannot be achieved	ਹੋਹਿ	ਹੋਏਂ, ਹੋਵਣ	May possess
ਸੋਚੀ	ਮੈਂ ਸੁੱਚ ਰਖਾਂ	I keep cleanliness	ਇਕ	ਇਕ ਭੀ	Even one
ਚੁਪੈ	ਚੁਪ ਕਰ–ਰਹਿਣ ਨਾਲ	By remaining Silent	ਕਿਵ	ਕਿਸ ਤਰਾਂ	How
ਚੁਪ	ਸ਼ਾਂਤੀ, ਮਨ ਦੀ ਚੁਪ, ਮਨ ਦਾ ਟਿਕਾਉ	Silence (of the mind)	ਹੋਈਐ	ਹੋ ਸਕੀਦਾ ਹੈ	Can become
ਲਾਇ ਰਹਾਂ	ਮੈਂ ਲਾਈ ਰੱਖਾਂ	I remain	ਕੂੜੈ ਪਾਲਿ	ਕੂੜ ਦੀ ਕੰਧ (ਪੜਦਾ)	Wall of falsehood
ਲਿਵ ਤਾਰ	ਇਕ–ਤਾਰ ਸਮਾਧੀ	Absorbed in deep trance	ਸਚਿਆਰਾ	ਸੱਚ–ਦਾ–ਘਰ	House-of-God
ਭੁਖ	ਤ੍ਰਿਸ਼ਨਾ, ਲਾਲਚ	Hunger	ਹੁਕਮਿ	ਹੁਕਮ ਵਿਚ	In Hukam
ਨ ਉਤਰੀ	ਦੂਰ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦੀ	Is not appeased	ਰਜਾਈ	ਰਜ਼ਾ ਵਾਲਾ (ਰੱਬ)	Lord of Will (God)
ਬੰਨਾ	ਮੈਂ ਬੰਨ੍ਹ/ਸਾਂਭ ਲਵਾਂ	Even if I possess	ਨਾਲਿ	(ਜੀਵ ਦੇ) ਨਾਲ ਹੀ	With (Being)
ਪੁਰੀਆ	ਸਾਰੀਆਂ ਪੁਰੀਆਂ ਦੇ	Of the entire world	ਲਿਖਿਆ	(ਧੁਰ ਤੋਂ) ਲਿਖਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ	Is Written (since the beginning of world)